







## La Chronique internationale

Correspondant spécial de "La Liberté et le Patriote"

---

par Michel QUEGÈVE

---

**Le général Nguib obligé d'imposer la dictature à son pays pour une période de trois ans.**

















**M. O.-A. Beauchesne, de Duncan**  
décédé subitement le 22 janvier

DUNCAN, C.B. M. Ophir, Alfred Beauchance, age de 52 ans, mourut subitement, le jour de son anniversaire, le 12 mai, à la suite d'une crise cardiaque, après une courte cure à l'hôpital.

M. et Mme Hubbell, M. Beauchance avait la direction du restaurant de l'hôtel, Commercial, à Victoria, pendant que M. Duncan, il avait été chef de cuisine pendant 12 ans à l'hôtel de Victoria de même que dans la Marine royale canadienne. Il était marié et avait deux enfants qui le connaissent.

Il laisse pour le pleurer, outre sa femme, deux enfants, un fils et une fille.

Le défunt McLean, de Wawa, au Manitoba, avait 62 ans.

La dépouille mortelle fut déposée au cimetière funéraire Holy Trinity, où il y eut prières spéciales pour le Cercle Canadien Français, d'après les souhaits de la famille. Les paroissiens après le salut du défunt.

Les funérailles eurent lieu le lundi 26 janvier, à 10 h. a.m. Les prières furent dites par le pasteur de la paroisse, M. Massey, de la paroisse St. James, de Wawa, et le révérend M. W. L. P. R. P. D. Williamson, et M. J. J. Campbell.

gno, 2 fils et une fille en route aux études. Hector, Ernest et Louis, tous trois ingénieurs. Madeleine, qui est présentement dans la marine à l'ambassade de France à Paris. Marie-Jeanne, de Victoria; 3 frères, Francis, de Kennedy, Sask.; Luc, de Vancouver; et Louis, de Moncton. Une sœur, Thérèse, de Montréal; 4 sœurs. Mmes J.-B. Mayrand, de St-Jovite; de Beauport; de St-Jacques, de Montréal; Ludger Lamontagne, de Dumas, Sask.

Les porteurs furent: MM. Pat Mason, Denis Hogan, Lucien M.

**Mariage Côté-de-Moissac**  
célèbre à Maillandville

N.-D. DE LOURDES. — Le samedi 22 novembre, en l'église paroissiale, fut célébré le mariage de la mariée, et M. Eugène Paré étaient garçons d'honneur. Mme Griffin exécuta "La pri-

[illegible]

## Les marchés

# on est décédé le 26 janvier

**Lac Marguerite, et l'onde de Mme Jos. et Régis Ferraton, de Montmarie, ainsi que de Mme Fern. Theriault, de Saint-E.**

**Cad et la**

**M. Ludovic Ferraton a acquis la propriété de M. Jean Laroche, boucher et toi, au village de Montmarie.**

**4 FÉVRIER**

<b>Nouveaux à l'avenue 1.000 liv.</b>	
De chaux	\$22.50
De ciment	22.50
Sable	12.00
Graviers	12.00
Graviers	12.00
<b>Nouveaux au-dessus de 1.000 liv.</b>	
De chaux	\$22.50
De ciment	22.50
Sable	12.00
Graviers	12.00
Ordinaires	12.00
Graviers	12.00
De chaux	\$22.50
De ciment	\$22.50
Sable	12.00
Graviers	12.00
Ordinaires	12.00
Graviers	12.00
<b>Nouveaux engrais</b>	
De chaux	\$22.50
De ciment	\$22.50
Sable	12.00
Graviers	12.00
<b>Vaches</b>	
De chaux	\$12.00
De ciment	\$12.00
Sable	12.00
Graviers	12.00

Les Dames de l'Autel ont été	Bons	\$13.00—\$14.00
fidèles à exécuter de pieux can-	Ordinaires	10.00—12.00
tiques lors de leur messe du der-	Vaux de boucherie	
	Bons et de choix	\$27.00—\$31.00

Ordinaires et moyens	10,00	23,00
<b>Porcs</b>		
Grade "A"	\$22,00	\$22,50
Grade "B-1"	21,00	21,50
Grade "B-2"	21,35	21,85
Grade "B-3"	20,75	21,25
Grade "B-4"	20,15	21,60
Très pesants	14,50	15,50
Truies no 1	15,00	15,50
Truies no 2	14,50	14,50
<b>Oeufs</b>		

A. gros, la douz.	22
A. moyens, la douz.	30
A. petits, la douz.	23
Grade B	25

[illegible]

Etat de M. Jake Klyne demeure stationnaire.

M. Albert Bachelu a quitté

Province de la Saskatchewan

3 1/2 % 1990 (C)	93.25 — 93.25
3 % 1993 (C)	85.75 — 85.75
3 1/2 % 1992 (C)	94.25 — 94.25

hospitalité il y a une dizaine de jours.

	34 1/2	1963 (C)	81.09	53.50
	15	1898 (C)	81.09	53.50
			86.75	50.75

**COURS DU GRAIN FOURNI PAR**  
**JAMES RICHARDSON & SONS LIMITED**  
 1019, Edifice Grain Exchange, Winnipeg — Tél. 923 452

Prix déchargé à Port Willicum ou Port Arthur  
**PRIX COMPTANTS A WINNIPEG**

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
AVOINE —						
C.W. no 2	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 1	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 2	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 3	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 4	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 5	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 6	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 7	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 8	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 9	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 10	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 11	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 12	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 13	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 14	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 15	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 16	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 17	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 18	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 19	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 20	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 21	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 22	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 23	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 24	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 25	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 26	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 27	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 28	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 29	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 30	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 31	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 32	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 33	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 34	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 35	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 36	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 37	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 38	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 39	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 40	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 41	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 42	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 43	70 1/2	81 1/4	81 1/4	81 1/4	80 1/4	
Fourrage no 44</						

Fourage no 2	68	69 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	70 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	70 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	69 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Fourage no 3					
ORGE —					
C.W. no 2, 6 fangs	129 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	130 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	130.4	130.2	130 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

[illegible]







XXV<sup>ème</sup> ANNÉE  
Collège de St-Boniface

NUMÉRO 28

## Le Coin du Collège

Directeur: Réal Gendron  
Sous-directeur: Georges ChenardRédacteurs  
Albert Fréchette, Amos Leakey, Raymond Bourque,  
Philippe L'Heureux, Oreste Jobin.Chroniqueurs  
Richard Gratton, Louis Laurencelle, Robert Blain,  
Noël Rodrigue, René Bernardin (sports).

## Chronique

## Exposition

Après toutes les "semaines" qui "encrent" le monde étudiant, nous avons découvert la Semaine de la France. De magnifiques photos d'art fournies par le consul de France à la suite de grande Fléury ont orné la salle académique. Sur invitation du Winnipeg Tribune, de la part de la banque et de CKSB, un petit festival a été organisé.

Une œuvre musicale de Mozart m'a plu, et j'aurais aimé en avoir plus. Partout l'impression de grandiose, un mont d'or, de grandiose, qui remplit bien la bouche et le cœur. France, Oul, c'est bien la France qui chante à nos yeux, la France qui colle la lettre, ou la pierre lueux le ciel et le regard des fleches cathédrales. Notre-Dame de Paris, Notre-Dame de Chartres, Rouen, Strasbourg. Et cette admirable abbaye du Mont-Saint-Eloi, en forme avec le mont un triangle équilatéral parfait.

Le programme de la semaine m'a vu au milieu d'une foule de saints personnages, prophètes, patriarches, la Vierge, le Christ et les saints. Que de paix, que de sérénité dans ces centaines de statues taillées dans la pierre à Chartres, à Strasbourg. Un petit paradis est tombé dans ces villes du XIII<sup>ème</sup> siècle.

Tout à coup des pages d'histoire me reviennent à la mémoire: combat, tournoi, etc. Je suis en face de formidables forteresses et d'églises cathédrales construites par les châteaux de Saumur. Les batailles sanglantes nourrissent encore les germeaux rouges et les fleurs de lys des épées parterres. Qu'il nous montre et nous donne et nous donne sur la Loire, sauriez les nombreux châteaux de Chambord et le large, au soleil couchant, nous serons à Versailles et demain à la Place de l'Étoile.

Et puisque nous sommes dans la capitale du livre français, pourquoi ne pas "boquer" quelques instantes? Allons à la table que certains semblent fuir: livres de religion, imitation de Jean-Christ, le Missa est, La Bible. Je m'arrête en compagnie de grands philosophes qui, qu'il faut Einstein, sa vie en œuvre, L'Homme, cet inconnu. A la fin de la semaine, les livres de la Grande Cravache, La Nive immortelle. Une exclamation des plus enthousiastes me signale le citoyen Georges-E. Lafliche à la

table voisine. Il a en main un livre sur le mot instruments à cordes, le violoncelle! Cependant qu'Albert Préfontaine brandit les Symphonies de Beethoven. C'est un beau duo de genres et d'articulations! Indifférent à cet enthousiasme, Joseph S. est plongé dans l'éducation. L'art d'aimer, La vie conjugale, La Chaste Adolescence. Toi qui deviens femme déjà, Le Médicament.

Enfin, quelle ardeur, quelle ferveur! Kiyev voit l'ère à tous ses amis les contes de Guy de Laigaudie et les aventures de Prusien Roche.

Enfin, quelle belle semaine! Nous avons vécu en dehors de la banalité coutumière tout en ouvrant les yeux sur autre chose que les "Westerns" et les "Comics".

Léon AUBIN.

Vérification.

## Poudrière

Les premières heures du mercredi 28 janvier nous révélèrent une ville immaculée, spectacle éblouissant. Une neige abondante et traditionnelle nous payages en une imitation des pays du grand Nord. Les Équipes furent senties à l'aise; cependant, ce sentiment n'est pas partagé par tous les coureurs. (L'air) genre décollé, trop modeste en surface, contraindre la main de nos Lignes. Par contre, Étienne Gaboury, aux goûts artistiques originaux, songe passionnément à la possibilité de faire prévaloir ses attitudes en transformant ce matériel abondant en "bonhomme de neige". Nous nous souvenons des succès passés, mais l'intérêt qui lui apporte la Free Press.

## Sénateurs

Les philosophes contribuent à la cause du hockey en organisant une équipe. Bien qu'ennemi du hockey, il a accepté de lancer un défi aux Bantams B, mais aux Atomes en les prévenant d'une défaite acedent. Un projet d'avenir serait une rencontre avec les redoutables Pères. Ils anticipent l'unique occasion d'avoir le dessus...

## Un journal

La création d'un journal universitaire, Le Potache, (argot français pour collègue) est en voie de réalisation. Ce journal à l'esprit uniquement collégien sera une occasion pour nos maîtres de faire prévaloir leurs idées parfois intéressantes.

## Roméo et Juliette

Le mardi après-midi 27 janvier, l'écran offre aux universitaires l'immortel chef-d'œuvre du maître Shakespeare, "Roméo et Juliette". La déjante par ses universitaires apprécièrent fort la représentation. Paul Préfontaine ajouta de la couleur locale en nous honorant de sa présence.

Richard GRATTON, Philo II.

## Les sports

## C.S.B. I

Bonjour les sportifs! Me voici de retour pour vous mettre à point au sujet de nos activités sportives (l'emploi le mot sportif, bien que récréatif convienne mieux dans ce cas d'étudiants). Le dimanche 29 janvier, le C.S.B. I revenait glorieux d'une randonnée au collège d'Ottawa malgré une défaite de 4 à 3. Certes, ils avaient perdu aux mains d'un signe adversaire, méritaient la victoire chèrement remportée. Il va sans dire que les nôtres ont eu l'avantage du jeu et que notre grand remplaçant, Jacques Larière, n'était pas dans son assiette. J.-P. Guenette, Gilbert Desrosiers et Jean-Léon Deschênes ont enregistré nos buts, solidement appuyés du court "Boide", Lucien

Guenette, Henri Bazin, brillant centre, et Lacroix, fameux corbe, méritèrent la palme pour l'adversaire. On nous assure d'une partie remportée cette fois au Collège.

## Sénateurs

Une équipe de Rhétois rencontrait la semaine dernière qu'il s'agit de Philé. Résultats: 4 à 2 pour les plus jeunes. Les 2 buts des Pères ou Sénateurs furent marqués par Gaboury, P.-P. Morin en fit autant pour le Rhéto. J.-P. Guenette et Luc Joubert complétèrent la défaite.

## Bantams

Jusqu'ici, nos Bantams A ont à leur crédit 4 victoires contre les Atomes. Ils ont gagné contre les Bantams B. Je suis sûr qu'avec toute l'amélioration lente mais certaine qu'ils acquièrent, une place leur est réservée dans les finales. Les adversaires sont solides et presque toujours plus gros. Que voulez-vous, ce n'est ni notre faute ni la leur, les règlements de la C.A.H.A. regardent l'âge seulement.

## Atomes

Les Atomes écrasèrent les étoiles du Jardin de l'Enfer Langevin dernièrement par un pointage de 7 à 2. Il faut dire qu'ils reçoivent un entraînement suivi, rigoureux et constant de la part de leur entraîneur, le P. Simon Dais. Les 3 étoiles de la partie, parurent: Denis, Ber, Richard Mageau et Denis Hébert.

## Quilles

Les Fantômes, tout comme dans les contes, sont disparus de la Ligue de Quilles, car un véritable Fantôme. Une équipe de Vérification succéda glorieusement à l'un en juge par les statistiques: 3 victoires consécutives, une défaite sans main. Les Snobs (638-515), et deux autres victoires. Les voix dans des préjugés en seconde place avec les Snobs et engagent aveuglément les filices, toujours en tête de la Ligue.

Denis BERNARDIN

## En marge de "Potache"

L'an 1953 aura laissé sa marque dans les Annales du Collège. Plus assésent vu avec regret disparaître le "Bonificien", l'organe des étudiants, avec le temps, avait cédé trop d'espace aux Anciens. Aujourd'hui, un nouveau journal vient de faire son apparition: "Potache".

Puis, une redigé par les élèves pour les élèves. Le but de ce projet est de permettre aux collègues de s'exprimer librement, de discuter de leurs problèmes collégiaux, en un mot de créer un esprit étudiant indispensable à l'œuvre d'un tel journal.

Evidemment, à défaut de journal propre, le "Coin du Collège" aspirait à ce rôle tout en nous représentant à l'extérieur. Comme les étudiants n'ont pas toujours la liberté d'expressions désirée, et cela provient de sa nature même, le Coin continuera par la suite à jouer son rôle, mais son but principal ne précède et consistera à représenter la gent étudiante à l'extérieur et au besoin, à transmettre certaines idées émises dans "Potache".

En somme, c'est une entreprise qui mérite l'appui et la collaboration de tous. Espérons qu'elle réussira à éveiller chez nous un intérêt plus vif à l'égard de nos activités collégiales. N'a-t-on pas dit à bon droit que nous jouons d'un Collège par son journal?

Réal GENDRON,

Directeur.

## Enlisé dans les sables

L'homme avance à l'Inconnu. Il s'aperçoit que le sable est mou, mais marche toujours. Soudain il enfonce jusqu'aux chevilles. Il s'arrête, regarde autour de lui, mais à ses pieds, il n'y a plus de sable!

Aussi, il est en sort pour reculer, hélas! L'autre enfonce au demi-jarret. Le malheureux sort alternativement un pied et l'autre, mais simplement pour s'enfoncer davantage. Voilà les sables enlisseurs rendus aux gens. Le perdu regarde ses jambes avec de grands yeux. Sa bouche entreouverte indique de la stupeur, de la surprise, de la peur.

Les sables montent jusqu'à mi-jambes. Le prisonnier s'assit, se couche, se roule; inutile, il enfonce malgré lui.

Là! Il cria de rage, il bave, ses yeux étincellent. Il veut se supporter par ses coudes. Non... eux aussi s'enfoncent. Il pleure, il apelle son secours, mais personne ne répond. Oh, ne lui voit plus que les épaules. Ses bras sont

## Ouverture d'une école supérieure bilingue à Toronto

TORONTO — Les Rév. Srs de Notre-Dame viennent d'ouvrir une école supérieure bilingue, la première de ce genre à Toronto. Les religieux, qui dirigent une école élémentaire bilingue à Toronto depuis plusieurs années, ont décidé d'ouvrir une école supérieure après qu'ils eurent constaté que leurs élèves fréquentant les écoles publiques supérieures oublièrent le français qu'ils avaient appris à l'école élémentaire bilingue.

Vingt-cinq étudiants, dont deux garçons, se sont enrégistrés à la nouvelle école supérieure bilingue. Tous, excepté deux, sont étrangers.

Les examens qui y seront donnés, soit en français, soit en anglais, seront ceux du Département d'Éducation de l'Ontario. Les élèves suivront des cours de composition, de grammaire, de littérature et d'histoire dans les deux langues. Des sujets tels que mathématiques et sciences, seront enseignés dans une langue et résumés dans l'autre.

## LOUIE

étendus en forme de croix. Ses longs doigts nerveux se referment sur le sable, sans succès. Il crie à pleine voix, mais le sable remplit sa bouche sèche. On n'y voit plus que deux grands yeux luisants pour voir une dernière fois ce monde de misère.

Le silence est parfait.

Le sable remue un peu, puis un bras sort et s'agite. Un instant après, le bras est disparu. C'est fini.

Le monstre jouit de nouveau d'une victime humaine. Gilbert VERGON.

## Coin! Coin!

Leçon de mémoire  
"Un loup n'avait ni les os ni la peau..." (Bernard Dupuis)

En prélection  
"Le lait des agneaux et des chevreaux..."

Analyse  
"Un attribut qualifie un nom par l'intermédiaire d'un verbe; une opposition qualifie un nom par l'intermédiaire d'un verbe..." (Jean Hébert)

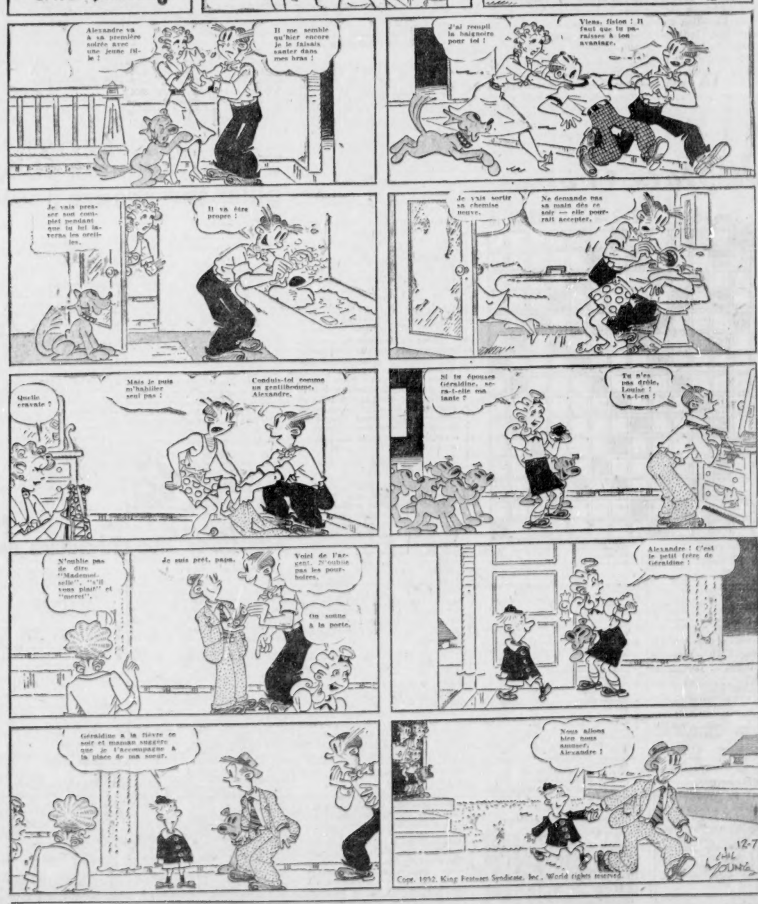
Pensée  
"Le silence est un état dans lequel on doit se taire." (Marcel Lacroix)

Humble aveu  
"Je me plains fin, mais je ne le suis pas du tout." (André Lagas)

Orthographe  
"L'ordre, l'économie, le travail et surtout la dignité nous entraînent... dans l'aisance (le livre)..." dans l'essence (Antoine Gagnon), Roland Lachance, Marc Préfontaine

... dans les ames (Laurent Lamontagne)

... dans les sens." (Henri Bazinet)

La Famille  
TÊTEBÊCHE  
par  
CHIC YOUNGEXCELLENT  
Ravigotantpour  
Hamburgers  
Sauces  
Jambes  
Sauces  
etc.57  
C-12F

## À CKSB

vous revient

MASSEY HARRIS CO., LTD.

qui vous présente

Le bulletin de nouvelles

de

7 h. 30 à 7 h. 35 a.m.

du lundi au samedi

Il y a au Manitoba des milliers de cultivateurs qui se disent satisfaits des machines de marque MASSEY-HARRIS. Cultivateurs, il est temps de reviser vos instruments aratoires en vue de la culture du printemps. Voyez donc votre agent local MASSEY-HARRIS.



Chez tous les principaux épiceries

"BUTTER-NUT"

Il prime par la qualité et le goût

Téléphone 37 144

CANADA BREAD



☆ ————— ☆

*Feuilleton de "La Liberté et La Patrie"*

**IL Y A  
DANGER!**

par Emmanuel SOY

[illegible]

9379  
SIZES  
8-14-16  
18-20-22  
1-40-42

Écrire clairement: le numéro du patron, la grandeur, votre nom et vo-

by Laura Wheeler  
Patron no 559  
Prix du patron, 25c  
Envoyez votre commande à :  
Laura Wheeler Dept.  
(à l'adresse que patron ci-dessus)

... se rendort comme une masse, mais aussitôt, des monstres, des fantômes peuplent son sommeil... Il s'éveille en sursaut... tente de reprendre ses esprits... se rendort à nouveau pour retomber dans d'autres cauchemars diaboliques... La nuit

quement, insaliviez bien vos aliments. Vous écarterez les affres de la douloureuse dyspepsie, des nuits agitées, des réveils pénibles. Ainsi, votre santé, votre humeur et votre disposition au travail n'en seront que meilleures.

**Dr J.-G. LAURIN**

l'impasse à cette suite peut être retardée; du Mort le déclarant appelle l'as de coeur et comme de la main d'Est tombe la dame, une impasse fut évitée et une levée épargnée.

A ce moment, il est évident que le déclarant doit s'attaquer

Si, à la deuxième levée. Ous  
retourne la dame de coeur, po  
vez-vous en Sud réaliser vot  
contrat?

Bonne semaine.

CENTRE DE PUBLICATIONS INTERNATIONALES  
SERVICE GÉNÉRAL D'ABONNEMENT  
**PERIODICA**  
4234, rue Le Roche, MONTREAL-36, Canada

Bureau de Poste  
DR. PETER FAHRNEY & SONS CO.  
Dept. C432-52  
6261-62 N. Karlovwood Ave., Chicago 48,  
136 Stanley St., Winnipeg, Man. Can.

